**Textes pour Marçay pour le 23 août 2024**

**1 Gracias A La Vida**

**Gracias A La Vida**
*Merci À La Vie*

**Gracias a la vida**
*Merci à la vie*
**Que me ha dado tanto**
*Qui m'a tant donné*
**Me dio dos luceros**
*Elle m'a donné deux étoiles*
**Que cuando los abro**
*Qui quand je les ouvre*
**Perfecto distingo**
*Distinguent parfaitement*
**Lo negro del blanco**
*Le noir du blanc*
**Y en el alto cielo su fondo estrellado**
*Et dans le ciel haut son fond étoilé*
**Y en las multitudes**
*Et dans les multitudes*
**El hombre que yo amo.**
*L'homme que j'aime*

**Gracias a la vida**
*Merci à la vie*
**Que me ha dado tanto**
*Qui m'a tant donné*
**Me ha dado el oído**
*Elle m'a donné l'ouïe*
**Que en todo su ancho**
*Que dans toute sa grandeur*
**Graba noche y día**
*Qui enregistre nuit et jour*
**Grillos y canarios**
*Criquets et canaries*
**Martillos, turbinas, ladridos, chubascos**
*Marteaux, turbines, écorces, averses*
**Y la voz tan tierna de mi bien amado.**
*Et la voix si douce de mon bien-aimé*

**Gracias a la vida**
*Merci à la vie*
**Que me ha dado tanto**
*Qui m'a tant donné*
**Me ha dado el sonido**
*Elle m'a donné le son*
**Y el abecedario**
*Et l'alphabet*
**Con él las palabras**
*Avec lui les mots*
**Que pienso y declaro**
*Que je pense et déclare*
**"madre, amigo, hermano"**
*''mère, ami, frère''*
**Y luz alumbrando la ruta del alma del que estoy amando**
*La lumière illuminant la route de l'âme de celui que j'aime*

**Gracias a la vida**
*Merci à la vie*
**Que me ha dado tanto**
*Qui m'a tant donné*
**Me ha dado la marcha**
*Elle m'a donné la marche*
**De mis pies cansados**
*De mes pieds fatigués*
**Con ellos anduve**
*Avec eux j'ai marché*
**Ciudades y charcos**
*Villes et flaques d'eau*
**Playas y desiertos, montañas y llanos**
*Plages et désert, montagnes et lac*
**Y la casa tuya, tu calle y tu patio.**
*Et ta maison, ta rue et ta cour*

**Gracias a la vida**
*Merci à la vie*
**Que ma ha dado tanto**
*Qui m'a tant donné*
**Me dio el corazón**
*Elle m'a donné le cœur*
**Que agita su marco**
*Qui agite son cadre*
**Cuando miro el fruto**
*Quand je regarde le fruit*
**Del cerebro humano**
*Du cerveau humain*
**Cuando miro el bueno tan lejos del malo**
*Quand je regarde le bien si loin du mal*
**Cuando miro el fondo de tus ojos claros.**
*Quand je regarde le fond de tes yeux clairs*

**Gracia a la vida**
*Merci à la vie*
**Que me ha dado tanto**
*Qui m'a tant donné*
**Me ha dado las risas**
*Elle m'a donné les rires*
**Y me ha dado el llanto**
*Et m'a donné les pleurs*
**Así yo distingo**
*Ainsi je le distingue*
**Dicha de quebranto**
*Dite de coupure*
**Los dos materiales que forman mi canto**
*Les deux matériels qui forment mon chant*
**El canto de todos que es el mismo canto**
*Le chant de tous qui est le même chant*
**El canto de todos que es mi propio canto**
*Le chant de tous qui est mon propre chant*
**¡Gracias a la vida !**
*¡Merci à la vie !*

**2 Los ejes de mi carreta**

[Porque](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Porque) [no](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/no) [engraso](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/engraso) [los](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/los) [ejes](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ejes)

[Parce](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Parce) [que](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/que) [je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [ne](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ne) [graisse](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/graisse) [pas](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pas) [les](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/les) [essieux](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/essieux)

[me](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/me) [llaman](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/llaman) [abandonao](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/abandonao).

[Ils](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Ils) [m'appellen­t](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/m%27appellent) [négligent](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/n%C3%A9gligent)

[Porque](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Porque) [no](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/no) [engraso](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/engraso) [los](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/los) [ejes](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ejes)

[Parce](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Parce) [que](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/que) [je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [ne](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ne) [graisse](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/graisse) [pas](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pas) [les](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/les) [essieux](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/essieux)

[me](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/me) [llaman](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/llaman) [abandonao](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/abandonao).

[Ils](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Ils) [m'appellen­t](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/m%27appellent) [négligent](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/n%C3%A9gligent)

[Si](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Si) [a](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/a) [mí](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/m%C3%AD) [me](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/me) [gusta](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/gusta) [que](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/que) [suenen](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/suenen),

[Puisque](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Puisque) [moi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/moi) [j'aime](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/j%27aime) [quand](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/quand) [ils](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ils) [grincent](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/grincent)

¿[pa](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pa)' [qué](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/qu%C3%A9) [los](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/los) [quiero](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/quiero) [engrasaos](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/engrasaos)?

[Pourquoi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Pourquoi) [irais-je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/irais-je) [les](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/les) [graisser](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/graisser) ?

[Si](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Si) [a](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/a) [mí](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/m%C3%AD) [me](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/me) [gusta](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/gusta) [que](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/que) [suenen](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/suenen),

[Puisque](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Puisque) [moi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/moi) [j'aime](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/j%27aime) [quand](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/quand) [ils](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ils) [grincent](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/grincent)

¿[pa](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pa)' [qué](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/qu%C3%A9) [los](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/los) [quiero](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/quiero) [engrasaos](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/engrasaos)?

[Pourquoi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Pourquoi) [irais-je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/irais-je) [les](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/les) [graisser](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/graisser) ?

[Es](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Es) [demasiado](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/demasiado) [aburrido](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/aburrido)

[C'est](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/C%27est) [trop](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/trop) [ennuyeux](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ennuyeux)

[seguir](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/seguir) [y](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/y) [seguir](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/seguir) [la](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/la) [huella](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/huella).

[suivre](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/suivre) [et](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/et) [suivre](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/suivre) [la](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/la) [trace](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/trace).

[Es](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Es) [demasiado](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/demasiado) [aburrido](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/aburrido)

[C'est](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/C%27est) [trop](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/trop) [ennuyeux](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ennuyeux)

[seguir](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/seguir) [y](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/y) [seguir](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/seguir) [la](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/la) [huella](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/huella),

[suivre](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/suivre) [et](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/et) [suivre](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/suivre) [la](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/la) [trace](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/trace),

[demasiado](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/demasiado) [largo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/largo) [el](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/el) [camino](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/camino)

[le](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/le) [chemin](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/chemin) [est](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/est) [trop](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/trop) [long](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/long)

[sin](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/sin) [nada](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/nada) [que](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/que) [me](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/me) [entretenga](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/entretenga).

[avec](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/avec) [rien](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/rien) [pour](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pour) [me](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/me) [divertir](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/divertir).

[No](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/No) [necesito](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/necesito) [silencio](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/silencio),

[Je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Je) [n'ai](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/n%27ai) [pas](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pas) [besoin](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/besoin) [de](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/de) [silence](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/silence),

[yo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/yo) [no](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/no) [tengo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/tengo) [en](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/en) [qué](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/qu%C3%A9) [pensar](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pensar).

[moi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/moi) [je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [n'ai](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/n%27ai) [rien](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/rien) [à](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/%C3%A0) [penser](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/penser).

[No](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/No) [necesito](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/necesito) [silencio](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/silencio),

[Je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Je) [n'ai](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/n%27ai) [pas](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pas) [besoin](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/besoin) [de](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/de) [silence](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/silence)

[yo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/yo) [no](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/no) [tengo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/tengo) [en](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/en) [qué](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/qu%C3%A9) [pensar](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pensar).

[moi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/moi) [je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [n'ai](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/n%27ai) [rien](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/rien) [à](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/%C3%A0) [penser](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/penser).

[Tenía](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Ten%C3%ADa), [pero](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pero) [hace](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/hace) [tiempo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/tiempo),

[J'avais](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/J%27avais) [de](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/de) [quoi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/quoi), [mais](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/mais) [ça](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/%C3%A7a) [fait](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/fait) [longtemps](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/longtemps),

[ahora](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ahora) [ya](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ya) [no](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/no) [pienso](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pienso) [más](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/m%C3%A1s).

[maintenant](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/maintenant) [je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [ne](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ne) [pense](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pense) [plus](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/plus).

[Tenía](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Ten%C3%ADa), [pero](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pero) [hace](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/hace) [tiempo](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/tiempo),

[J'avais](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/J%27avais) [de](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/de) [quoi](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/quoi), [mais](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/mais) [ça](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/%C3%A7a) [fait](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/fait) [longtemps](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/longtemps),

[ahora](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ahora) [ya](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ya) [no](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/no) [pienso](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/pienso) [más](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/m%C3%A1s).

[maintenant](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/maintenant) [je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [ne](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ne) [pense](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/pense) [plus](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/plus).

[Los](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/Los) [ejes](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/ejes) [de](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/de) [mi](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/mi) [carreta](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/carreta),

[Les](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/Les) [essieux](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/essieux) [de](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/de) [ma](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ma) [route](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/route),

[nunca](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/nunca) [los](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/los) [voy](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/voy) [a](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/a) [engrasar](https://fr.translatero.com/espagnol-francais/traduction/engrasar)...

[je](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/je) [ne](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/ne) [les](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/les) [graisserai](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/graisserai) [jamais](https://fr.translatero.com/francais-espagnol/traduction/jamais).

**3 Sólo Le Pido A Dios (Je Demande Juste À Dieu)**

**Solo le pido a Dios**
*Je demande juste à dieu*
**Que el dolor no me sea indiferente**
*Que la douleur ne me soit pas indiférente*
**Que la reseca muerte no me encuentre**
*Que la sécheresse ne me retrouve pas*
**Vacio y solo sin haber hecho lo suficiente.**
*Vide et seule sans avoir fait le minimum.*

**Solo le pido a Dios**
*Je demande juste à dieu*
**Que lo injusto no me sea indiferente**
*Que l'injuste ne me soit pas indifférent*
**Que no me abofeteen la otra mejilla**
*Qu'on ne me frappe pas l'autre joue*
**Despues de que una garra me araño esta suerte.**
*Après qu'une griffe m'est griffée cette chance.*

**Solo le pido a Dios**
*Je demande juste à dieu*
**Que la guerra no me sera indiferente**
*Que la guerre ne me soit pas indifférente*
**Es un monstruo grande y pisa fuerte**
*C'est un monstre grand qui écrase fortement*
**Toda la pobre inocencia de la gente.**
*Toute la pauvre innocence du monde.*

**Solo le pido a Dios**
*Je demande juste à dieu*
**Que lo injusto no me sea indiferente.**
*Que l'injuste ne me soit pas indiférent*
**Si un traidor puede mas que unos cuantos**
*Et si un traite peut plus que plusieur*
**Esos cuantos no lo olviden facilmente.**
*C'est plusieurs je ne les oublie pas facilement.*

**Solo le pido a Dios**
*Je demande juste à dieu*
**Que el futuro no me sea indiferente**
*Que le futur ne me soit pas indiférent*
**Desauciado esta el que tiene que marcharse**
*Dénonçant celui qui dois partir*
**A vivir una cultura diferente.**
*Pour vivre une culture différente.*

**Solo le pido a Dios**
*Je demande juste à dieu*
**Que la guerra no me sea indiferente**
*Que la guerre ne me soit pas indifférente*
**Es un monstruo grande y pisa fuerte**
*C'est un monstre grand qui écrase fortement*
**Toda la pobre inocencia de la gente.**
*Toute la pauvre innocence du monde.*

**4 Canto americano**

Sérgio Ricardo - Canto Americano

YouTube · Sérgio Ricardo Discografia

7 mai 2015

[https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.youtube.com/watch?v=5aV-Juimp2U&ved=2ahUKEwiyheOI4N2HAxUtcKQEHdTmO2UQwqsBegQIFBAF&usg=AOvVaw2q4x0M4QMCXi5GulISexAA](https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.youtube.com/watch%3Fv%3D5aV-Juimp2U&ved=2ahUKEwiyheOI4N2HAxUtcKQEHdTmO2UQwqsBegQIFBAF&usg=AOvVaw2q4x0M4QMCXi5GulISexAA)

**5 El Pueblo Unido Jamas Sera Vencido** (Le peuple uni ne sera jamais vaincu)

Chant révolutionnaire, devenu célèbre après le coup d'état du 11 septembre 1973.

**El pueblo unido jamás será vencido,**
*Le peuple uni ne sera jamais vaincu,*
**¡ El pueblo unido jamás será vencido !**
*Le peuple uni ne sera jamais vaincu !*

**De pie, cantar, que vamos a triunfar.**
*Debout, chanter, que nous allons triompher.*
**Avanzan ya, banderas de unidad,**
*Ils avancent déjà, drapeaux d'unité,*
**Y tú vendrás marchando junto a mí**
*Et tu viendras, allant à mes côtés,*
**Y así verás tu canto y tu bandera florecer.**
*Et ainsi tu verras ton chant et ton drapeau fleurir.*
**La luz, de un rojo amanecer**
*La lumière, d'un rouge lever de jour*
**Anuncia ya la vida que vendrá.**
*Annonce déjà la vie qui viendra.*

**De pie, luchar, el pueblo va a triunfar.**
*Debout, combattre, le peuple va triompher.*
**Será mejor la vida que vendrá**
*La vie qui viendra sera meilleure*
**A conquistar nuestra felicidad,**
*Conquérir notre félicité,*
**Y en un clamor mil voces de combate**
*Et en une clameur, mille voix de combat*
**Se alzarán, dirán,**
*Se soulèveront, elles diront,*
**Canción de libertad,**
*Chanson de liberté,*
**Con decisión la patria vencerá.**
*Décidée, la patrie vaincra.*

**Y ahora el pueblo que se alza en la lucha**
*Et maintenant, le peuple qui se soulève dans la lutte*
**Con voz de gigante gritando : ¡ Adelante !**
*Avec des voix de géants criant : En avant !*
**El pueblo unido jamás será vencido,**
*Le peuple uni ne sera jamais vaincu,*
**¡ El pueblo unido jamás será vencido !**
*Le peuple uni ne sera jamais vaincu !*

**La patria está forjando la unidad.**
*La patrie forge l'unité.*
**De norte a sur se movilizará,**
*De nord au sud, elle se mobilisera,*
**Desde el Salar ardiente y mineral**
*Du Salar (1) ardent et minéral*
**Al Bosque Austral,**
*A la forêt austral,*
**Unidos en la lucha y el trabajo, irán**
*Unis dans la lutte et dans le travail, ils iront*
**La patria cubrirán.**
*Ils couvriront la patrie.*
**Su paso ya anuncia el porvenir.**
*Son pas annonce déjà l'avenir.*

**De pie, cantar, que el pueblo va a triunfar**
*Debout, chanter, que nous allons triompher*
**Millones ya imponen la verdad.**
*Des millions déjà imposent la vérité.*
**De acero son, ardiente batallón.**
*Ils sont d'acier, ardent bataillon.*
**Sus manos van llevando la justicia**
*Leurs mains vont porter la justice*
**Y la razón, mujer,**
*Et la raison, femme,*
**Con fuego y con valor,**
*Avec feu et valeur,*
**Ya estás aquí junto al trabajador.**
*Déjà tu es ici, avec du travailleur.*

**Y ahora el pueblo que se alza en la lucha**
*Et maintenant, le peuple qui se soulève dans la lutte*
**Con voz de gigante gritando : ¡ Adelante !**
*Avec des voix de géants criants : En avant !*
**El pueblo unido jamás será vencido,**
*Le peuple uni ne sera jamais vaincu,*
**¡ El pueblo unido jamás será vencido !**
*Le peuple uni ne sera jamais vaincu !*

1. *Le Salar est un désert de sel.*

 **6 Alfonsina Y El Mar (Alfonsina Et La Mer)**

**Por la blanda arena que lame el mar**
*Sur le sable blanc que lèche la mer (1)*
**Su pequeña huella no vuelve más**
*Sa petite emprunte ne revient pas*
**Y un sendero solo de pena y silencio llegó**
*Et un sentier seul de peine et de silence atteint*
**Hasta el agua profunda**
*L'eau profonde*
**Y un sendero solo de penas mudas llegó**
*Et un sentier de peines tues va*
**Hasta la espuma**
*Jusqu'à l'écume*

**Sabe Dios que angustia te acompañó**
*Seul Dieu sait quelle angoisse t'a accompagné (2)*
**Qué dolores viejos calló tu voz**
*Quelles douleurs anciennes tu as tues*
**Para recostarte arrullada en el canto**
*Pour t'allonger bercée par le*
**De las caracolas marinas**
*Chant des conques (3) marines*
**La canción que canta en el fondo oscuro del mar**
*La chanson que chante dans le fond obscur de la mer*
**La caracola**
*La conque*

**[Coro]**
*[Refrain]*

**Te vas Alfonsina con tu soledad**
*Tu t'en vas Alfonsina avec ta solitude (4)*
**¿qué poemas nuevos fuiste a buscar ?**
*Quels poèmes nouveaux as tu été chercher ?*
**Y una voz antigua de viento y de sal**
*Et une voix antique de vent et de sel*
**Te requiebra el alma**
*Te réclame l'âme*
**Y la está llamando**
*Et l'appelle*
**Y te vas, hacia allá como en sueños,**
*Et tu t'en vas vers l'au delà comme en rêves*
**Dormida Alfonsina, vestida de mar.**
*Alfonsina endormie, vêtue de mer*

**Cinco sirenitas te llevarán**
*Cinq petites sirènes t'emporteront*
**Por caminos de algas y de coral**
*Dans des chemins d'algues et de corail*
**Y fosforescentes caballos marinos harán**
*Et des hyppocampes marins et phosphorescents feront*
**Una ronda a tu lado.**
*Une ronde à tes côtés.*
**Y los habitantes del agua van a jugar pronto a tu lado.**
*Et les habitants de la mer vont jouer bientôt à tes côtés*

**Bájame la lámpara un poco más**
*Baisse un peu l'intensité*
**Déjame que duerma, nodriza en paz**
*Laisse moi dormir nourrice en paix*
**Y si llama él no le digas que estoy,**
*Et s'il (5) appelle ne lui dis pas que je suis là*
**Dile que Alfonsina no vuelve.**
*Dis lui que Alfonsina ne revient pas*
**Y si llama él no le digas nunca que estoy,**
*Et s'il appelle ne lui dis jamais que je suis là*
**Di que me he ido.**
*Dis lui que je suis partie.*

**[Coro]**
*[Refrain]*

*(1) La femme dont il s'agit s'est suicidée dans la mer.*

*(2) Les motifs de son suicide restent obscurs.*

*(3) La caracola en espagnol signifie le coquillage, la conque. La conque est le coquillage dans lequel nous entendons la musique de la mer. L'allusion a deux niveaux de sens : Elle fait réference à la musique, à la poésie et à la mer, mais la caracola a comme synonyme en espagnol la concha, qui représente également le sexe féminine (équivalent de la moule en français). Cela fait allusion à la bisexualité de Alfonsina, qui trouve dans la mer son idéal et vit librement son homosexualité.*

*(4) Le poème est un hommage à Alfonsina Storni, célèbre poétesse mexicaine s'étant suicidé.*

*(5) Il fait probablement réference à son mari violent.*

*Cette hommage a été écrit par Felix Luna et mis en musique par la suite*

 **7A galopar**

Les terres, les terres, les terres d'Espagne
Las tierras, las tierras, las tierras de España

les grands, la plaine désertique solitaire
las grandes, la sola desierta llanura

le cheval à quatre roues galope, le cavalier de la ville
galopa caballo cuatralbo, jinete del pueblo

que la terre est à toi
que la tierra es tuya

Galoper, galoper, jusqu'à ce qu'ils les enterrent dans la mer (bis)
A galopar, a galopar, hasta enterrarlos en el mar (bis)

Au cœur, ils sonnent, ils sonnent, ils résonnent
A corazón, suenan, suenan, resuenan

les terres d'Espagne dans les fers à cheval
las tierras de España en las herraduras

le cheval à quatre roues galope, le cavalier de la ville
galopa caballo cuatralbo, jinete del pueblo

que la terre est à toi
que la tierra es tuya

Galoper, galoper, jusqu'à ce qu'ils les enterrent dans la mer (bis)
A galopar, a galopar, hasta enterrarlos en el mar (bis)

Personne, personne, personne, il n'y a personne devant
Nadie, nadie, nadie, que enfrente no hay nadie

que la mort n'est personne si elle est sur ta monture
que es nadie la muerte si va en tu montura

le cheval à quatre roues galope, le cavalier de la ville
galopa caballo cuatralbo, jinete del pueblo

que la terre est à toi
que la tierra es tuya

Galoper, galoper, jusqu'à ce qu'ils les enterrent dans la mer (bis)
A galopar, a galopar, hasta enterrarlos en el mar (bis)

Source : [LyricFind](https://lyrics.lyricfind.com/)

Paroliers : Gabriel Trave Gonzalez / Rafael Alberti Y Merello

 (Refrain)

 **8 Guantanamera**

Yo soy un hombre sincero

**Je suis un homme sincère**

De donde crecen las palmas

**Du pays où poussent les palmiers**

Yo soy un hombre sincero

**Je suis un homme sincère**

De donde crecen las palmas

**Du pays où poussent les palmiers**

Y antes de morirme quiero

**Et avant de mourir, je veux**

Echar mis versos del alma

**Verser mes vers de l’âme**

Coro:

**Guantanamera**

Guantanamera

**Guajira Guantanamera**

Guajira Guantanamera

**Guantanamera**

Guantanamera

**Guajira Guantanamera**

Guajira Guantanamera

**Mon vers est d'un vert clair**

Mi verso es de un verde claro

**Et d'un rouge flamboyant**

Y de un carmin encendido

**Mon vers est d'un vert clair**

Mi verso es de un verde claro

**Et d'un rouge flamboyant**

Y de un carmin encendido

**Mon vers est un cerf blessé**

Mi verso es un ciervo herido

**Qui cherche refuge dans la montagne**

Que busca en el monte amparo

**Je cultive la rose blanche**

Coro

**En juin comme en janvier**

**Je cultive la rose blanche**

Cultivo la rosa blanca

**En juin comme en janvier**

En junio como en enero

**Pour l'ami sincère**

Qultivo la rosa blanca

**Qui me donne une main franche**

En junio como en enero

Para el amigo sincero

**Et pour le cruel qui m'arrache**

Que me da su mano franca

**Le cœur avec lequel je vis**

**Et pour le cruel qui m'arrache**

Coro

**Le cœur avec lequel je vis**

**Je cultive ni chardon ni ortie**

Y para el cruel que me arranca

**Je cultive la rose blanche**

El corazon con que vivo

Y para el cruel que me arranca

**Avec les pauvres de la terre**

El corazon con que vivo

**Je veux faire mon destin**

Cardo ni ortiga cultivo

**Avec les pauvres de la terre**

Cultivo la rosa blanca

**Je veux faire mon destin**

**Le ruisseau de la montagne**

Coro

**Me plaît plus que la me**

Con los pobres de la tierra

Quiero yo mi suerte echar

Con los pobres de la tierra

Quiero yo mi suerte echar

El arroyo de la sierra

Me complace mas que el ma

**9 La bamba**

Pour danser la bamba
Para bailar La Bamba

Pour danser la bamba
Para bailar La Bamba

Il faut un peu de grâce
Se necesita una poca de gracia

un peu de grâce
Una poca de gracia

Pour moi, pour toi, oh au-dessus, oh au-dessus
Pa' mí, pa' ti, ay arriba, ay arriba

Et vers le haut, et vers le haut
Y arriba, y arriba

Pour toi je serai, pour toi je serai, pour toi je serai
Por ti seré, por ti seré, por ti seré

Je ne suis pas marin
Yo no soy marinero

Je ne suis pas un marin, je suis un capitaine
Yo no soy marinero, soy capitán

Je suis capitaine, je suis capitaine
Soy capitán, soy capitán

Bamba, Bamba
Bamba, bamba

Bamba, Bamba
Bamba, bamba

Bamba, bamba, bam
Bamba, bamba, bam

Pour danser la bamba
Para bailar La Bamba

Pour danser la bamba
Para bailar La Bamba

Il faut un peu de grâce
Se necesita una poca de gracia

un peu de grâce
Una poca de gracia

Pour moi, pour toi, oh au-dessus, oh au-dessus
Pa' mí, pa' ti, ay arriba, ay arriba

Pour danser la bamba
Para bailar La Bamba

Pour danser la bamba
Para bailar La Bamba

Il faut un peu de grâce
Se necesita una poca de gracia

un peu de grâce
Una poca de gracia

Pour moi, pour toi, oh au-dessus, oh au-dessus
Pa' mí, pa' ti, ay arriba, ay arriba

Et vers le haut, et vers le haut
Y arriba, y arriba

Pour toi je serai, pour toi je serai, pour toi je serai
Por ti seré, por ti seré, por ti seré

Bamba, Bamba
Bamba, bamba

Bamba, Bamba
Bamba, bamba

Bamba, Bamba
Bamba, bamba

**10 Amigo**

Grupo Bolivia - Amigo

YouTube · Música Boliviana CORTA VENAS

30 mai 2021

[https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.youtube.com/watch?v=SteSHxpXWqU&ved=2ahUKEwic5\_H0292HAxViRqQEHUXvBK8QwqsBegQIFxAF&usg=AOvVaw094e8V4oSwFp3mdbKlK4fx](https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.youtube.com/watch%3Fv%3DSteSHxpXWqU&ved=2ahUKEwic5_H0292HAxViRqQEHUXvBK8QwqsBegQIFxAF&usg=AOvVaw094e8V4oSwFp3mdbKlK4fx)